בסך הכול התרגום יפה מאוד, וכמעט אין בו דברים שהם ממש בגדר טעות. מרבית המשפטים בהירים וקולחים. המלצה כללית שיש לי לאור התרשמותי מהטקסט הקצר הזה היא שכדאי לך להשתמש קצת פחות בשמות פעולה ולהרבות את השימוש בפעלים ובשמות פועל; משפטים פועליים קלים יותר להבנה, אף שהם "יפים" פחות. מדובר כמובן בעניין של סגנון אישי. למטה תראי הערות נקודתיות שונות: במקרים רבים מדובר בענייני סגנון, וייתכן כמובן שלא תסכימי עם חלק מהן. בהצלחה בהמשך!

אפרת שילוח

כיצד לזרז את תהליך פרסום המאמר

טיפים שיעזרו לכם להגיע לשלב הפרסום

מאת: ד"ר סמואל ת'רופ

עולם האקדמיה הוא מקום תחרותי מאוד, ופרסום עבודתכם חיוני לבניית מוניטין בתחום ולפיתוח הקריירה שלכם. עם זאת, כפי שיודע כל אקדמאי פרסום אינו עניין של מה בכך. דרושים זמן, מאמץ ומשמעת כדי להצליח לפרסם את המחקר [בכתב עת בעל השפעה רבה](https://he.aclang.com/blog/tips-for-selecting-the-right-academic-journal-for-your-manuscript/). הנה מספר טיפים שיכולים לעזור לכם בתהליך:

**הכינו תוכנית והיצמדו אליה**

הכנת תוכנית מחקר מפורטת והיצמדות לשלביה הן שתי פעולות מפתח לכל פרויקט מוצלח. בעת הבהרת המטרות ובניית התוכנית נסו להיות ספציפיים ככל האפשר (יחד עם זאת השאירו מקום להתאמות במהלך הדרך). כבר בשלב מוקדם זכרו את הדרישות של כתב העת הנבחר – הכוללים בין השאר סוגיות כמו אופן סידור העמוד, עיצוב, גופנים והפניות – כדי שתוכלו להימנע מפסילת כתב היד מטעמים טכניים.

**התחילו מוקדם ככל האפשר**

לאחר שפיתחתם מתווה, תוכלו להתחיל לכתוב את הטיוטה הראשונה. הטיוטות הראשונות לעולם אינן מושלמות, ואין צורך במערך הנתונים השלם כבר ביום הראשון לכתיבה. ראשית, תוכלו להתחיל עם חלק הרקע במאמר או לכתוב את ההקדמה. חלקים אלה מבוססים ברובם על מחקרים קודמים ויכולים לעזור בפיתוח רעיונותיכם ולאתר במדויק את התרומה הייחודית של המחקר שלכם טרם השלמתו.

**חקרו את כתבי העת שאתם מעוניינים לפרסם בהם**

השקיעו מאמץ במחקר כתבי העת האקדמיים בתחומכם. עכשיו זה זמן טוב לדון בנושא עם העמיתים והמנחים שלכם ולהרכיב רשימה של כתבי עת לבדיקה. עליכם [לבחור כתב עת](https://he.aclang.com/blog/tips-for-selecting-the-right-academic-journal-for-your-manuscript/) שסוקר את תחום המחקר שלכם, וכמו כן בעל מוניטין וגורם השפעה רב. ושוב, זכרו לעקוב אחר ההנחיות הספציפיות של כתבי העת בכל הנוגע להפניות, ציטוטים, המידע שצריך לכלול המכתב המקדים וסוגיות אחרות.

**כתבו בצורה ברורה ככל האפשר**

כתיבה ברורה ומשכנעת ממלאת תפקיד חשוב בהבטחת קבלתו של כתב היד שלכם ופרסומו. חשוב מאוד שעורכי כתבי העת יוכלו להבין בקלות את השפה ואת הטיעון; כישלון בכך עלול להוביל לדעה קדומה שלילית על המאמרים שלכם בטווח הרחוק. אם אינכם בטוחים בכתיבתכם או שאנגלית אינה שפתכם המדוברת, פנו לעורכים ומתרגמים אקדמיים וכך תוכלו להימנע מחששות אלו. שימוש בתוכנות לניהול הפניות במאמר כמו מנדלי (Mendeley) או זוטרו (Zotero) יוכלו גם כן לעזור ולהבטיח שהציטוטים כתובים ומסודרים נכון.

**בקשו מעמיתים מהתחום שיבקרו את המאמר לפני הפרסום**

אחד היתרונות המשמעותיים בכך שיש קולגות מהתחום הוא האפשרות לבקש את עזרתם בבחינת כתב היד שלכם. לחלופין, תוכלו להיעזר בשירותי עריכה מקצועית שמספקים משוב והצעות דומות וזאת עוד לפני הגשת כתב היד. משוב זה יכול לעזור בפתירת סוגיות העולות במחקר שעלולות לגרום לפסילתו.

**צרו קשר עם עורכי כתב העת**

במקום להגיש מיד לכתב העת הנבחר, נסו תחילה לכתוב לעורכי המאמרים בכתב העת. תוכלו לוודא אם הוא אכן כתב העת הנכון למחקר שלכם ולבסס קשר אישי. הגיעה השעה להגיש את כתב היד, זכרו להשקיע זמן בכתיבת מכתב מקדים מקצועי. במכתב זה כדאי להדגיש את רלוונטיות המחקר שלכם וכמו כן את הממצאים המרכזיים שבו.

**שימרו על קשר עם העורכים**

אם עדיין לא קיבלתם תגובה לאחר הגשת כתב היד, צרו קשר עם העורכים ובדקו מה מצבו. היו ברורים ומנומסים, וקחו בחשבון שזמן הטיפול עד לגיבוש החלטה בדבר קבלה או פסילה משתנה מכתב עת אחד למשנהו. הבעת התעניינות מקצועית ורצינית בכתב העת תוכל להגדיל את הסיכוי שכתב היד שלכם יתקבל.